

# 浅谈老舍的语言观对应用文写作语言的建构

张伟巍

(河南工程学院 人文政法学院 河南 郑州 451191)

**摘要:**老舍是20世纪中国文坛的语言大师,他在文学语言的创造和文学语言的理论建设方面有着深厚的积淀,形成了“准确性、简练性、思想性、幽默性”的语言风格和观念。他的语言观和应用写作的语言要求有一定的重合度。本文将从表述的准确性、风格的简练性、审美的思想性等三个方面来梳理老舍语言观对应用文写作语言的建构。

**关键词:**语言观;应用写作;文学写作;建构

语言是写作的工具,从中国文学发展角度看,应用之文和文学之文在语言上虽然侧重不同,前者强调理性、准确,后者注重感性、优美,但它们并无严格的边界,甚至在某些使用场合存在着互补互通的作用。因此,在应用写作中运用文学写作技巧,有助于应用写作的多样性和多元化。2012年,中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《党政机关公文处理工作条例》中,对草拟公文时的基本要求是“情况确实,观点明确,表述准确,结构严谨,条理清楚,直述不曲,字词规范,标点正确,篇幅力求简短”。其中,“表述准确”、“字词规范”、“篇幅力求简短”涉及到对语言的要求。被誉为语言大师的中国现代小说家老舍,在文学语言的创造和文学语言的理论建设方面有着积极的努力和深厚的积淀,形成了自己独特的语言风格。在他的二百余篇文论中提炼出其语言观,可概括为“准确性、简约性、思想性、幽默性”。可以看出,老舍的语言观和应用写作的语言要求有一定的重合度。本文将从表述的准确性、风格的简练性、审美的思想性等三个方面来梳理老舍语言观对应用文写作语言的影响和建构。

## 一、表述的准确性

准确,顾名思义就是明白、确切。老舍在他的多篇文论中都提到文学创作要讲究字、词、句的准确。应用文写作具有很强的政策性、政治性,“准确是应用文语言的第一要素”<sup>[1]</sup>,在写作时要力求选择正确、恰当、规范的言辞,准确表达最深厚的思想和最真诚的感情。

### (一)用字要正确

老舍认为“一句话是由一些字和词造成的,所以一字一词都要用的正确”<sup>[2]</sup>。用字正确首先要做到了解字词的真正含义,有些字和词尤其是一些成语虽然我们在日常生活中经常使用,但他们的真正意思和字面意思并不完全一致,甚至有时表达不同的感情色彩。对这些字词,一定要先明白它们的正确含义,不能信口开河。其次要仔细推敲,准确表意。每写完一句话,都要看看全句的用语是否审慎周密,逻辑是否合理自洽,语法是否正确无误,语意是否清晰明确,和上下文之间是否前后呼应,互相关联。在应用文写作中,如果一个字、一个词使用不当,就可能造成重大的损失。比如,在一则通知中写到:“你区提出关于违反环境保护规定的处罚办法,最好不执行。因为这个办法违反了上级文件精神”。这里“最好”一词态度不明确,没有体现完全性否定;“违反上级文件精神”一句不精确,过于笼统。由此可见,正确的语言是应用文写作最基本的要求。

### (二)用字要恰当

“所谓适当者,就是顺着思路与语气,该俗就俗,该文就文,该土就土,该野就野”<sup>[3]</sup>。可以看出,老舍认为的适当就是得体,就是符合语境。

如何做到恰当?老舍认为恰当应建立在“不同”和“选择”的

基础上。首先要了解不同,“每一篇的内容不同,它所需要的话语也就不一样;生活不同,用语亦异;若是以一套固定的话语应付一切,便篇篇如此,一道汤了”<sup>[4]</sup>。应用文写作从格式上来看相对固定,尤其是行政公文,必须有标题、正文、落款等结构层次。但从内容上看,每篇都有不同,写作时要根据发文者的身份、阅读对象的层次和范围、公文的题旨以及语境等因素来选择恰当的语言。要想做到恰当,就要事先想好说什么,怎么说,精心组织妥善安排每一个字、每一个词和每一句话,使它们有恰当的顺序和搭配,合乎语法和逻辑,这样才能在众多语言中找到最自然最恰当最现成的那个。

### (三)用字要规范

规范性是应用文写作区别于文学写作的最重要特征,应用写作的规范性特指使用规范的现代汉语书面语言,不用或少用口语、俗语、方言,恰当使用公文习惯用语,忌滥用文学语言。老舍的小说中多用北京方言,但是他使用的是改造过的北京话,而且一直致力于语言规范化的努力。

老舍认为规范化首先是使用统一的普通话,遵循符合民族语言的法则。其次合理使用方言,“规范化不是把语言简单化,而是使语言更加丰富。我们要用各地好的词汇来丰富普通话,发展普通话。”<sup>[5]</sup>对于方言中有助于扩展普通话内容的部分,可以谨慎使用;纯粹的土话,要避免使用。再次使用规范的书面语言,比如“苞谷”要转换成“玉米”。应用文写作中,在引叙用语、期请用语、表态用语、征询用语中,要使用严肃的书面语,如“兹有”、“敬请”、“可行”、“妥否”等。

## 二、风格的简练性

老舍主张写作必须做到简练经济,不要以多取胜。要做到此,需掌握俗白相间、深入浅出、古为今用等语言技巧。应用文写作的目的是高效、快速的传递信息、解决问题,具有实用性的特点,因此在写作时不适宜长篇大论,要避免冗长拖沓。合理运用老舍的语言写作技巧有助于在应用文写作过程中形成简练的风格。

### (一)俗白相间

“俗白相间”是老舍最基本的语言观,“俗”是指“通俗”,也就是日常生活中使用的语言;“白”是指“浅畅”,也就是语言流畅如水、不加雕饰。应用文写作的对象范围广泛,要尽可能的使用大众化的语言,做到通顺、平易、朴实。

要做到“俗白相间”,首先要合理使用欧化语言。老舍对欧化语言采取辩证态度,他说创作要尽量发挥本国语言之美,不能因为借用欧化语言而使文章失去了自然的本性。他也肯定欧化语言的作用,认为欧化语言长在论证,在说理性极强的文章中可以适当采用。应用文比如党政机关公文、法律规章文书、经济文书,具有政策性、指导性、规范性等特点,需要以理性的语言进行表述,可以采用欧化语言。事务文书、公关礼仪文书、传播文书的行文具备一定的感性色彩,就不太适用且要尽量避免欧化语言。老舍认为,避免欧化

语言最主要的办法就是把欧化语法变成我们自己的语法,例如可将长句拆开成短句,并将短句修改的明白、生动。其次是慎用修辞。老舍说,写作的第一要义是清楚,然后才是生动。老舍在写作中“总是不造生字词,不乱形容,不乱用修辞”<sup>[5]</sup>,他认为滥用比喻会使语言显得冗长难懂,滥用形容会使语言显得庸俗晦涩。应用文写作也不需要华丽铺张,更不用过多的修辞来表述言外之意、弦外之音,要少用比喻、夸张、渲染等修辞手法。

### (二)深入浅出

老舍曾解释深入浅出:“用顶通俗的话语去说很深的道理”<sup>[6]</sup>。深入浅出并不是用深奥的、难懂的语言表达深刻的道理,是要把深刻的道理想明白、想透彻,再用普通的、浅显的话说出来。

要做到深入浅出,首先必须言之有物。好的文章不是单指漂亮的文字,而是用合适的文字表达充实的内容,否则便是言之无物。应用文受文体的限制,写作时容易生出泛泛而谈的错误,更应该避免空谈,要写出实实在在的内容。要使内容扎实有份量,就要多知多懂。老舍主张简练应建立在丰富的基础上,知道的多,才能对问题认识的深刻,从众多的材料中有所取舍,找到重点。其次避免大范围使用专业术语。老舍认为在写作中如果能用普通语言把事情说明白,就尽量不使用专业术语。若使用,是因为行文中的内容必须与术语或专有名词有不可分割的关系,而不是借用术语来卖弄知识。应用文写作涉及到许多部门和行业的各种问题,比如在法律文书和经济文书中,需使用法律和经济术语。当然有些时候这些专业术语是无法替代的,如若公文对象不是特定群体而是一般群众,那就要尽量避免使用专业术语。

### (三)古为今用

老舍主张在写作时候要多学习古典文学,以便继承民族传统。但是且不可生硬的照搬照学,半文半白,要做到古为今用。应用文写作的语言虽以现代汉语为主,但经常也会使用一些古代汉语的词汇,其一,直接使用文言词汇,使语言显得严肃、庄重,例如“兹定于”、“届时”、“之”、“凡……者”、“为荷”等等;其二,在事务文书、礼仪文书或传播文书中,经常会引用古代文学中的经典词汇、格言和诗词,以增添应用文的文化色彩。这两种方式都属于基础层面的使用,要想真正的彰显应用文的文化内涵,应以老舍“避免平庸”、“注重推敲”、“古今结合”的语言观为基础。

老舍认为,要做到古为今用,首先要避免文字平庸,即避免直接使用古书中已经形成固定含义的或者是人云亦云的形容词和副词。应用语言不能简单借用文言词汇,比如尽量避开滂沱的大雨,熊熊的烈火,潺潺的溪流等易引起审美疲劳的日常语言;其次要学会控制和运用古代词汇,做到“词汇多而不显着堆砌,说道理而不沉闷”<sup>[7]</sup>。应用文虽不要求精美,但在文字上也须自成一家,要有意避免堆砌词藻,形成自己的独到之处;再次要正确处理文言和白白的关系,不能为了使用而使用,随便将两者凑合起来。而是要融入作者的思想、感情,在继承传统的基础上,实现新的创造。

### 三、审美的思想性

老舍认为,同样使用普通语言的情况下,有些人写的好,有些人写的坏。原因是因为“用很深的思想、感情写出来的,是从心里掏出来的,所以就写的好”<sup>[8]</sup>。文章的思想、感情和文字三者是有机的整体。应用文写作虽然不需要泛滥的感情和深邃的思想,但也不能成为一架只传达信息、解决问题的机器,需要通过与实际生活和民族风格的结合等方式来提炼思想、增强感情。

#### (一)语言和生活的结合

语言的丰富和活力来自于生活经验和知识的丰富,没有生活,就没有语言。应用文写作如果脱离生活,就只能写成空洞的八股文,

不能独具风格。

首先,生活是语言的土壤。生活是多姿多彩的,作为一个写作者,要对生活的各方面都抱有持续的热情和兴趣。要积极的融入社会,丰富生活经验,只有生活经验丰富了,词汇量才能丰富。比如听一首歌,和词作者聊聊,就能懂得许多音乐的知识;欣赏一幅画,和画家聊聊,就能了解许多绘画的知识;哪怕是买一件商品,和卖家聊聊,也能受益匪浅。应用文写作的内容涉及各行各业,每一行业都有行话、行规,只有平时深入生活多了解多积累,写作的时候才能左右逢源,从容不迫。其次,懂生活才能用对语言,“你要储蓄思想。用思想作你的眼睛,去看,去分析,去判断,而后你才能找到你自以为值得说的话”<sup>[9]</sup>。老舍曾举例,一个工人在发怒的时候,不可能唱“怒发冲冠”,也不可能用工厂术语来表达愤怒,他只能说适合自己身份的气话。只有懂得日常生活中的规律,才能将词汇和话语用对地方,才能正确的表达思想。再次还得有自己的生活,不能“只看别人,作一辈子‘视察员’”<sup>[10]</sup>,观察别人生活,虽然能够丰富对他人以及世界的理解,但是只有自己也真实的生活,对生活的理解才能更深刻。

#### (二)语言和民族意识的结合

老舍认为民族风格主要表现在语言上,汉语的特色体现在简练有力、音节悦耳。语言要有民族意识,首先要认同本民族的语言和文化。老舍对语言民族意识的认识有一个变化的过程,在英国留学时,他认为英语中有丰富的词汇和复杂的文法,相比之下,中文显得枯燥简陋。随着创作的深入,他渐渐认识到中文是世界上最美最简练的语言,此后的创作都致力于对中文的维护。应用文写作的政策性和权威性决定了在写作的时候必须要具备强烈的民族意识,要在热爱和维护民族语言的基础上,才能写出有思想性的内容。其次要运用好本民族的语言和文化,老舍对于我们民族语言和文化的运用主要体现在对古典文化和通俗文化的运用上。比如老舍追求简练的文风,追求语言节奏和音调变化,都与古典文学相关。他的俗白相间、深入浅出等观点,则与通俗文化相关。应用文在写作过程中也离不开古典文化和通俗文化,通过吸收古典文化,使语言典雅稳重;通过吸收通俗文化,使语言焕发出活力。在对古典文学和通俗文学融会贯通的基础上,才能创造出新的民族风格,使文章既有民族精神,又有时代特色和自己的文字风格。

#### 参考文献:

- [1]张伟巍.浅谈汪曾祺的文学创作观对应用文写作的启示[J].河南教育(高教).2017(12).
- [2]老舍.《谈文字》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [3]老舍.《散文并不“散”》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [4]老舍.《关于语言规范化》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [5]老舍.《语言与生活》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [6]老舍.《我怎样学习语言》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [7]老舍.《古为今用》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [8]老舍.《关于文学的语言问题》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [9]老舍.《储蓄思想》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.
- [10]老舍.《文学修养》.老舍文集[M].北京:人民出版社,1991.